

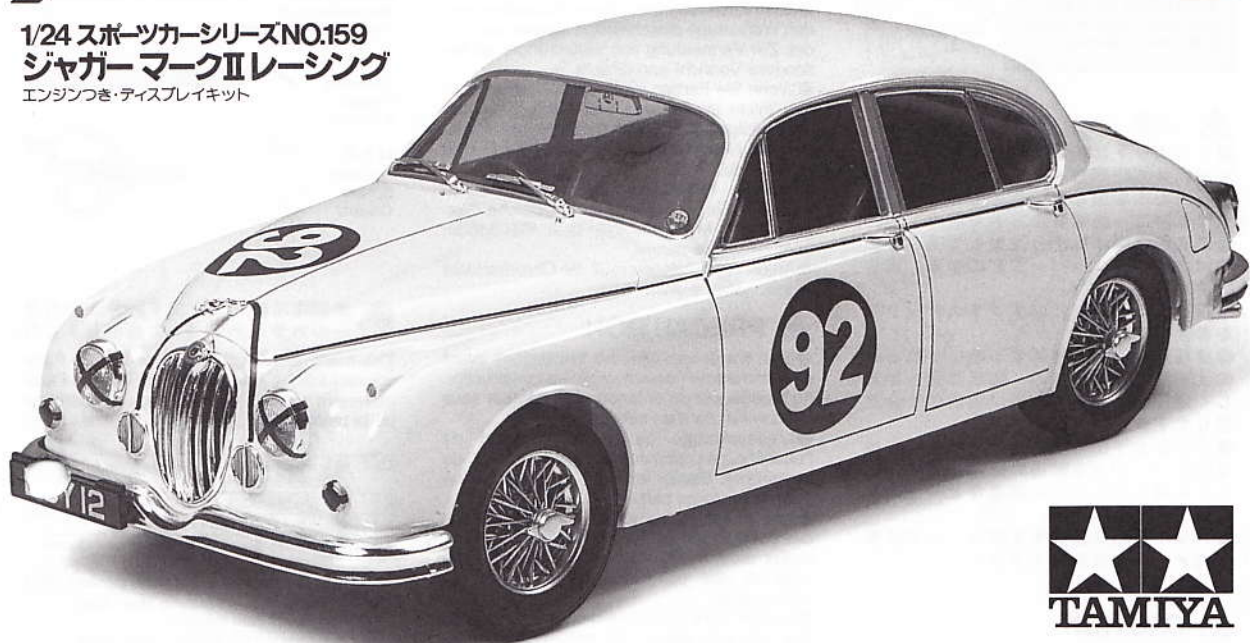
JAGUAR Mk.II RACING

1/24 SPORTS CAR SERIES No.159

JAGUAR are the owners of the Trade Marks and that the Trade Marks and the likeness of the Car are used with the permission of JAGUAR.



1/24 スポーツカーシリーズNO.159
ジャガー マークIIレーシング
エンジンつき・ティスプレイキット



Introduced during the 1959 London, England, Earl's Court Motor Show, the Jaguar Mk.II was welcomed by the general public and motorsports enthusiasts alike. With its elegant styling, high performance and affordable price, it proved to be an almost instant success. This competitive saloon car made its appearance on racing circuits in 1960, shortly following its debut. Since then, it virtually dominated the early 1960's British and European touring car races and endurance events. The Mk.II also proved to be a potent force on the rally races. Motor history legends such as Stirling Moss, Graham Hill, Jim Clark, Bruce McLaren, John Surtees, and several others drove the Mk.II in competition. Not only the big names, but also many private

Vorgestellt während des Earl's Court Automobilsalons 1959 in London, England, wurde der Jaguar Mk.II von der breiten Öffentlichkeit wie auch den Motorsportanhängern begeistert aufgenommen. Mit seinem eleganten Styling, hoher Leistung und einem erschwinglichen Preis war es abzusehen, daß er sofort Erfolg hatte. Die Wettbewerbs-Limousine trat schon kurz nach ihrer Präsentation erstmals 1960 auf den Rennstrecken in Erscheinung. Seit damals dominierte sie in den frühen 1960ern die Britischen und Europäischen Tourenwagen- und Langstreckenrennen. Legendäre Fahrer der Automobilgeschichte wie: Stirling Moss, Graham Hill, Jim Clark, Bruce McLaren, John Surtees und viele andere fuhren den Mk.II in V erw erben. Nicht nur große Namen, sondern auch viele Privat-Teams v ertrauten dem Mk.II aufgrund seiner Zuverlässigkeit und seiner Eignung

Dévoilée lors du Salon de l'Automobile de Earl's Court, Londres, Angleterre 1959, la Jaguar Mk.II rencontra un énorme succès que ce soit auprès du grand public que des amateurs de sport automobile. Ses formes élégantes, ses performances élevées et son prix abordable les ont tous séduits. Cette berline fit son apparition sur les circuits en 1960, aussitôt après sa présentation. Des lors, elle domina les courses de voitures de tourisme et d'endurance de Grande-Bretagne et du continent européen durant la première moitié des années 60. Des pilotes légendaires tels Stirling Moss, Graham Hill, Jim Clark, Bruce McLaren, John Surtees s'illustrèrent au volant de la Jaguar Mk.II. A côté de ces grands noms, beaucoup de teams privés avaient choisi la Mk.II pour sa

1950年代から60年代の前半は、ジャガーの名がモータースポーツの世界で最も華々しく伝えられた最初の時期だったと言えるでしょう。スポーツカーレースでは1951年と53年にCタイプ・ジャガーを、そして55年からは3年連続でDタイプがル・マン24時間を制覇します。その一方、ツーリングカーレースやラリーでは大型サルーンのマーク・セブンが、続いてひとまわり小型でコンパクト・ジャガーと呼ばれた2.4や3.4サルーンが活躍し、ジャガーの名を高めていたのです。そして1959年、そのコンパクト・ジャガーを大幅に改良したマークIIがデビューします。いっそうスタイリッシュになったボディも好評でしたが、改良されたサスペンションや標準装備となったディスクブレーキは、レースの場でもマークIIの大きな強みとなりました。またエンジンは、それまでの2.4リッター、3.4リッターに加えて3.8リッターも用意されました。これらのエンジンはスポーツカーのXKシリーズに使わ

teams relied on the Mk.II because of its dependability and race-readiness. Even a stock Mk.II could lap circuits at more than 100mph (160km/h) with ease, and an Mk.II 3.8 liter in full race tune produced 280bhp. In March 1963, a Jaguar Mk.II challenged the four-day trials at the Monza circuit in Italy. The car completed more than 10,000 miles, establishing four new international records at an average speed of 105mph. This was the pinnacle of its career, and from 1964 onwards, the Mk.II's dominance of European and English circuits gradually waned. However, even today the Mk.II is a main figure in historical car races, and it looks right on the track. This is truly a car deserving the name of "Sporty Saloon".

für Rennen. Selbst ein Serien-Mk.II konnte mit Leichtigkeit Rundendurchschnitte von über 100 mph (160 km/h) erzielen und ein vollrenngetuneter Mk.II 3,8 Liter brachte es auf 280 bhp (284 PS). Im März 1963 nahm ein Jaguar Mk.II die Herausforderung eines Viertage-Trials auf der Rennstrecke von Monza, Italien, auf sich. Das Auto brachte mehr als 10.000 Meilen hinter sich, wobei es bei einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 105 mph vier neue, internationale Rekorde aufstellte. Das war der Gipfelpunkt seiner Karriere, ab 1964 begann die Vorherrschaft des Mk.II auf Europäischen und Englischen Rennstrecken langsam zu schwinden. Aber selbst heute noch ist der Mk.II die große Nummer auf Oldtimer-Rennen und gibt auf der Rennstrecke eine gute Figur ab. Das ist wirklich ein Auto, welches den Namen "Sportlimousine" verdient.

fiabilité et ses aptitudes à la compétition. Une Mk.II de série pouvait évoluer sur circuit à plus de 160 km/h sans difficulté et une Mk.II 3,8 litres préparée dévrait 280 chevaux. En mars 1963, une Jaguar Mk.II participa à quatre jours d'essais sur le circuit de Monza en Italie. La voiture parcourut plus de 10.000 miles (16.000 km) établissant quatre nouveaux records internationaux à une vitesse moyenne de 169 km/h. C'était l'apogée de sa carrière car à partir de 1964, sa domination sur les circuits européens commença à s'effriter. De nos jours, la Mk.II est l'une des principales participantes aux courses historiques mettant aux prises des voitures anciennes. Elle y fait encore la preuve de son tempérament fougueux: elle mérite à juste titre, son appellation de "Berline Sportive".

れ、CタイプやDタイプでル・マンを制覇したDOHC直列6気筒エンジンと基本的に同じで、特に排気量をアップした3.8リッターは強力な武器となったのです。そして1960年、レースに登場するようになると、イギリスの国内レースでは数台のマークIIが他を大きく引き離し一団となってトップを争うシーンが当たり前のことになったのです。その中には、ロイ・サルバドーリやグラハム・ヒル、ブルース・マクラーレンなどF-1グランプリでも活躍する一流ドライバーの姿が常に見られました。また1963年のヨーロッパ・ツーリングカー選手権獲得をはじめ、海を越えた大陸でも数々の勝利を記録し、それはラリーの場にも及んだのです。貴婦人のような優雅なスタイルでサーキットを疾走するマークIIの姿は、多くの人々の胸に深く刻み込まれました。しかも最高のスポーティ・サルーンと言われた評価にふさわしく、公道を自走してその戦いの場に赴くことさえ可能だったのです。

作る前にならず
お読み下さい。

Read before assembly.
Erst lesen — dann bauen.
A lire avant assemblage.

注意

- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。
- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどのケガ、事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所での工作は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶったの窒息などの危険な状況が考えられます。
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.
- Remove plating from areas to be cemented.

VORSICHT!

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.
- An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

PRECAUTION

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.
- Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

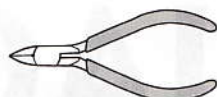
★下図の工具を用意して下さい。

- ★Tools recommended
- ★Benötigtes Werkzeug
- ★Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précèlles



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux

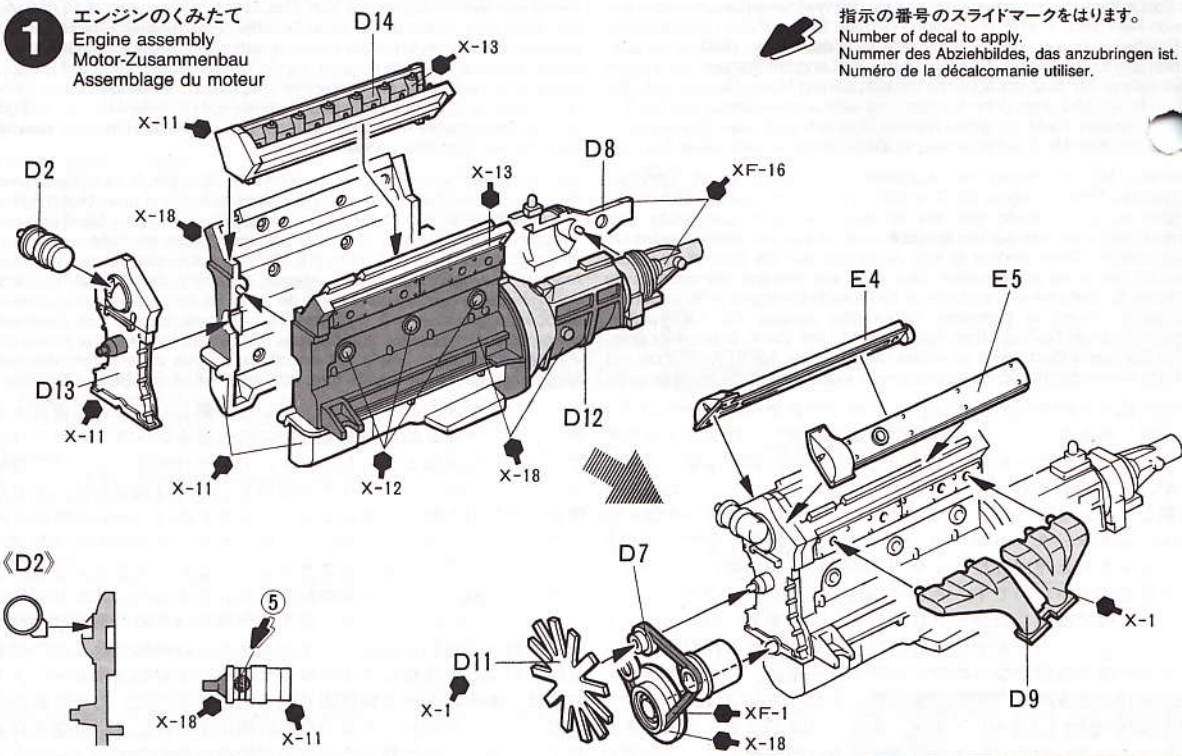


●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

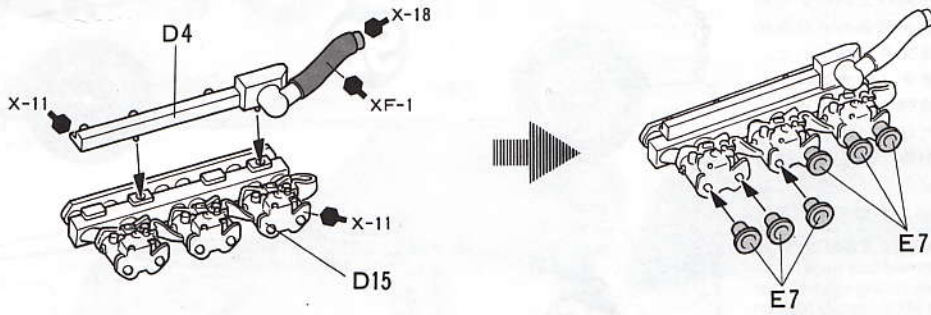
TS-7	●レーシングホワイト / Racing white / Rennweiß / Blanc Racing
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-13	●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-26	●クワイアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	●クワイアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-64	●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

1 エンジンのくみたち Engine assembly Motor-Zusammenbau Assemblage du moteur

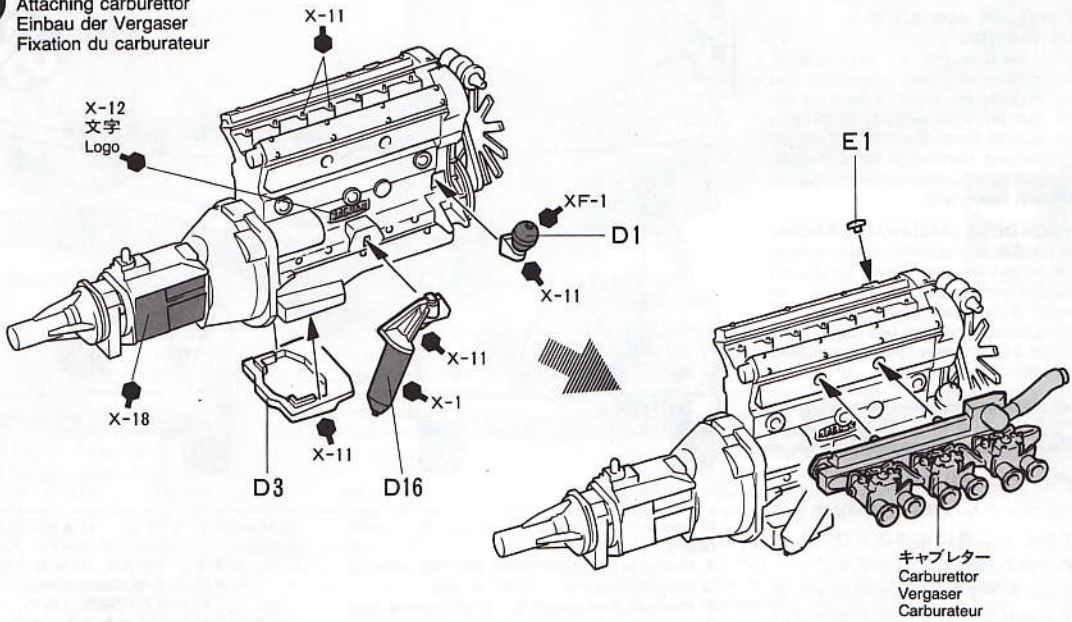


指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie utiliser.

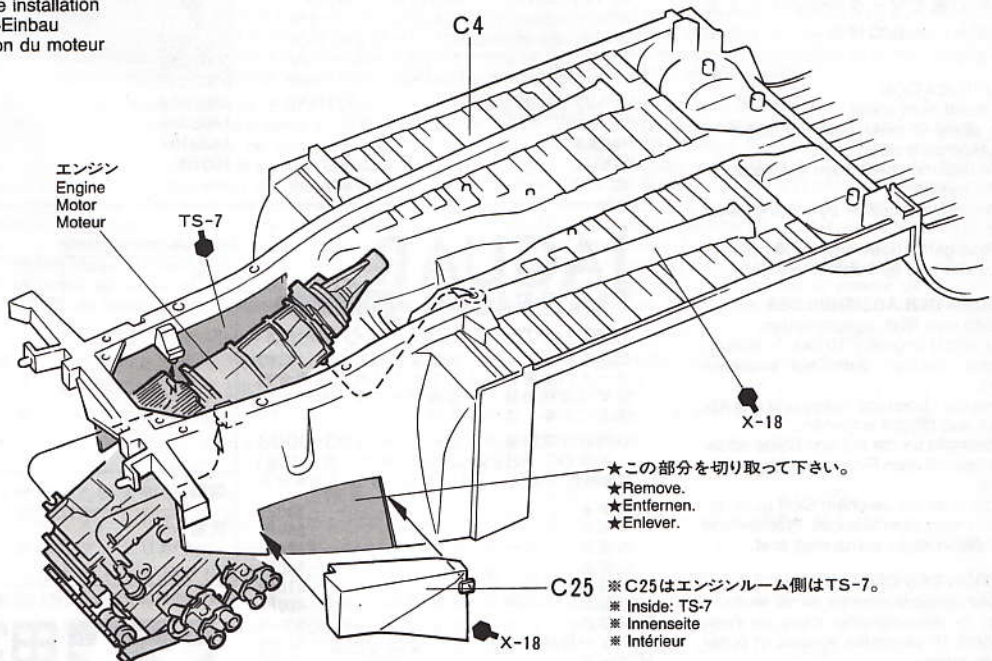
2 キャブレターのくみたて
Carburettor
Vergaser
Carburateur



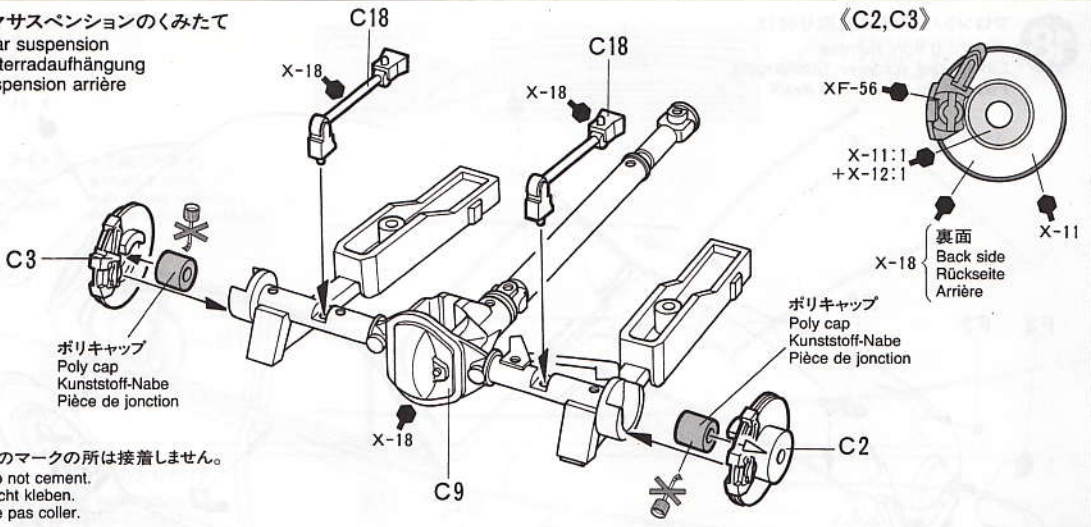
3 キャブレターのとりつけ
Attaching carburettor
Einbau der Vergaser
Fixation du carburateur



4 エンジンのとりつけ
Engine installation
Motor-Einbau
Fixation du moteur



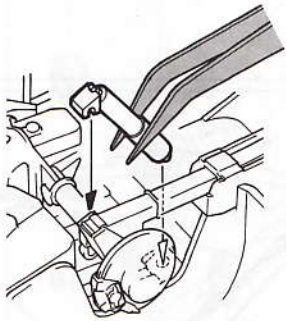
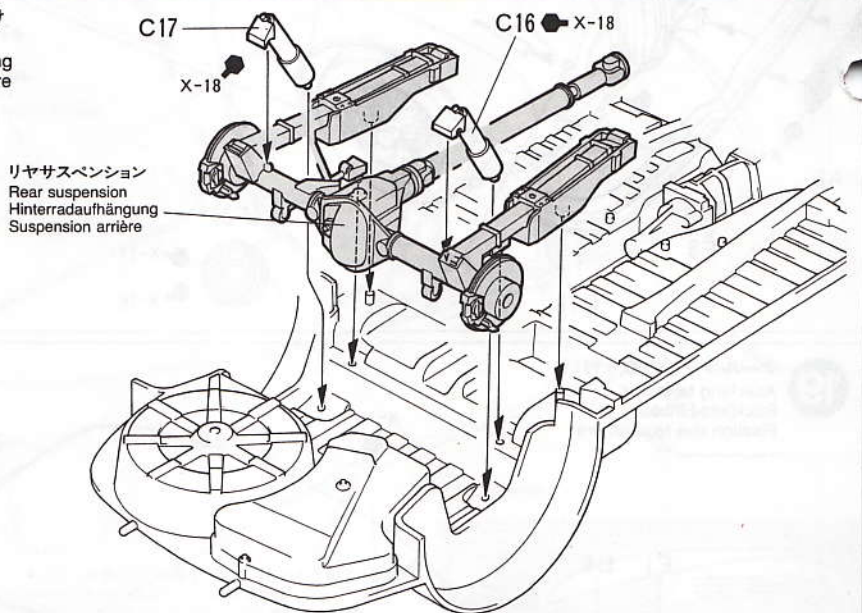
5 リヤサスペンションのくみため
Rear suspension
Hinterradaufhängung
Suspension arrière



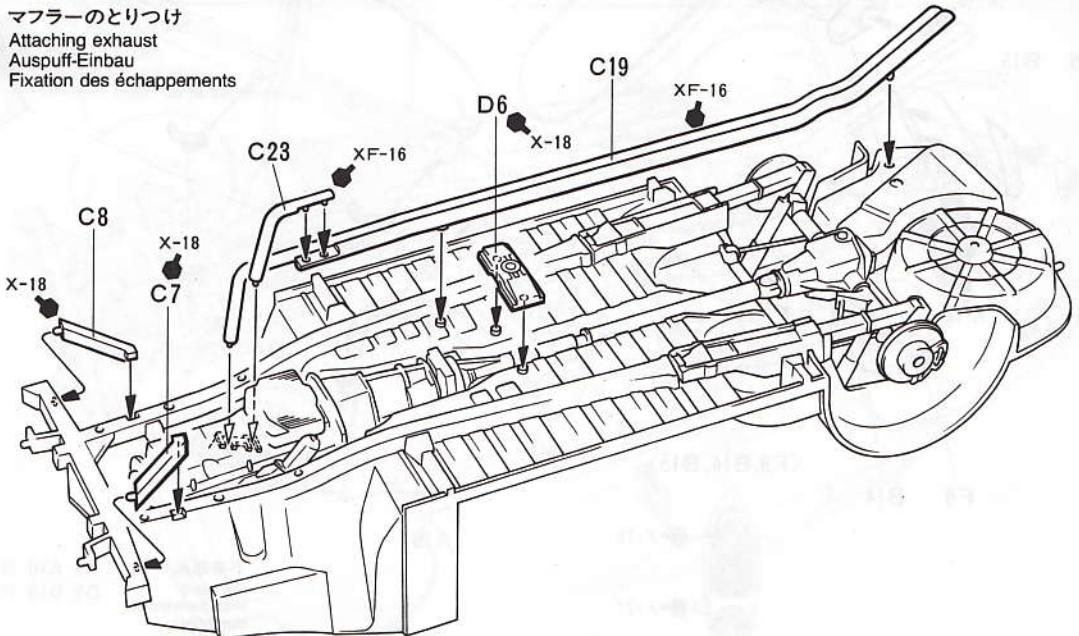
このマークの所は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

6 リヤサスペンションのとりつけ
Attaching rear suspension
Einbau der Hinterradaufhängung
Fixation de la suspension arrière

《C16、C17のとりつけ》
Attaching C16 & C17
Einbau von C16 & C17
Fixation de C16 et C17



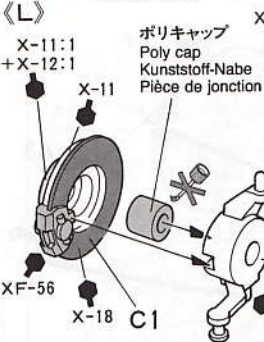
7 マフラーのとりつけ
Attaching exhaust
Auspuff-Einbau
Fixation des échappements



8

《フロントアップライト》 《R》

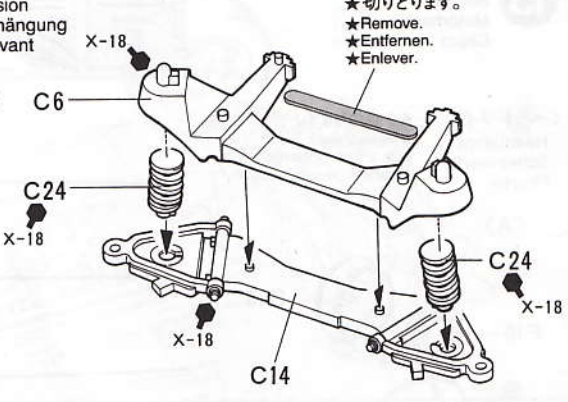
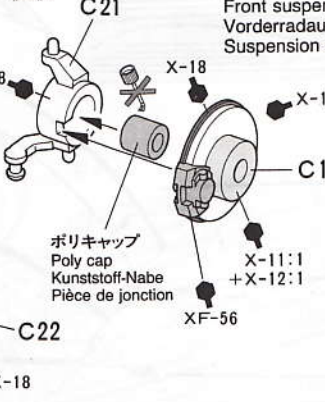
Front uprights
Achsschenkel vorne
Fusées avant



《R》

《フロントサスペンション》

Front suspension
Vorderradaufhängung
Suspension avant

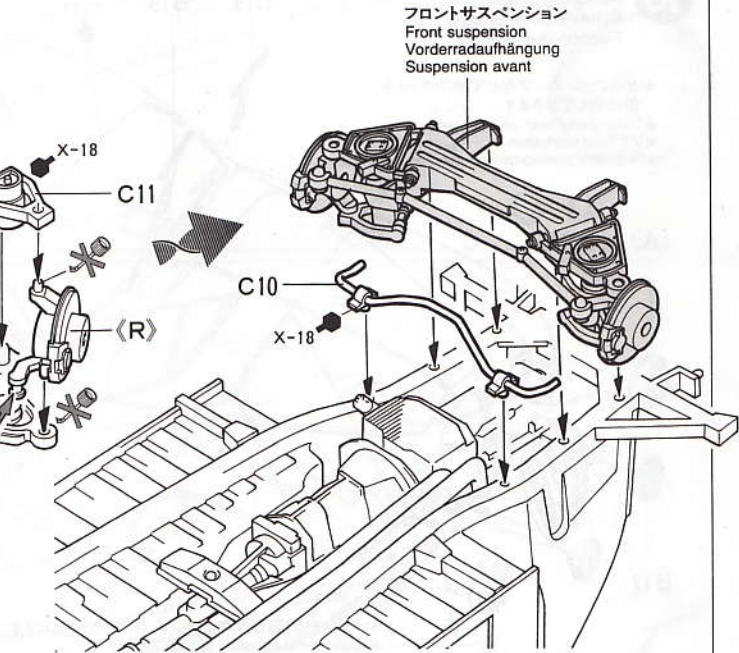
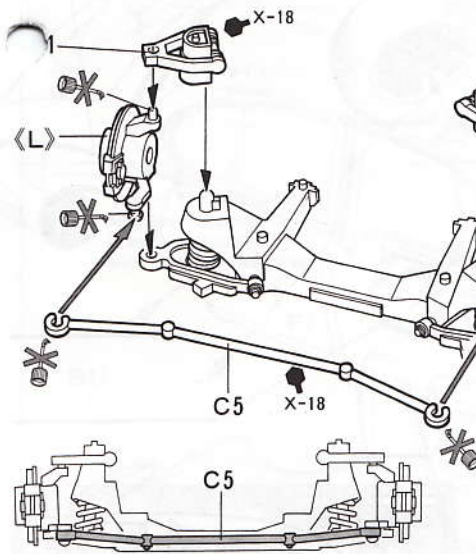


- ★切りとります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

9

フロントサスペンションのとりつけ

Attaching front suspension
Einbau der Vorderradaufhängung
Fixation de la suspension avant

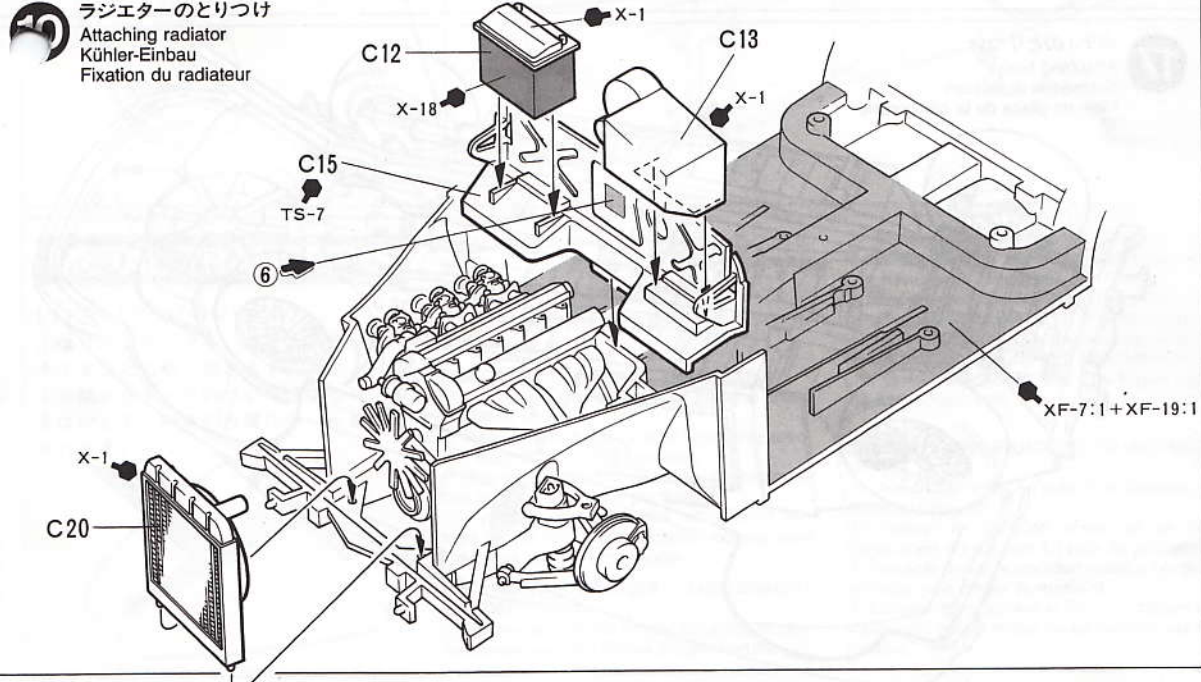


フロントサスペンション
Front suspension
Vorderradaufhängung
Suspension avant

10

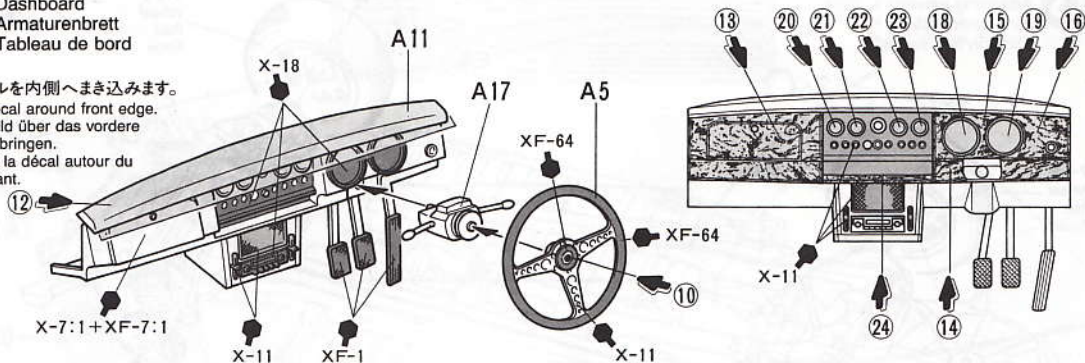
ラジエターのとりつけ

Attaching radiator
Kühler-Einbau
Fixation du radiateur

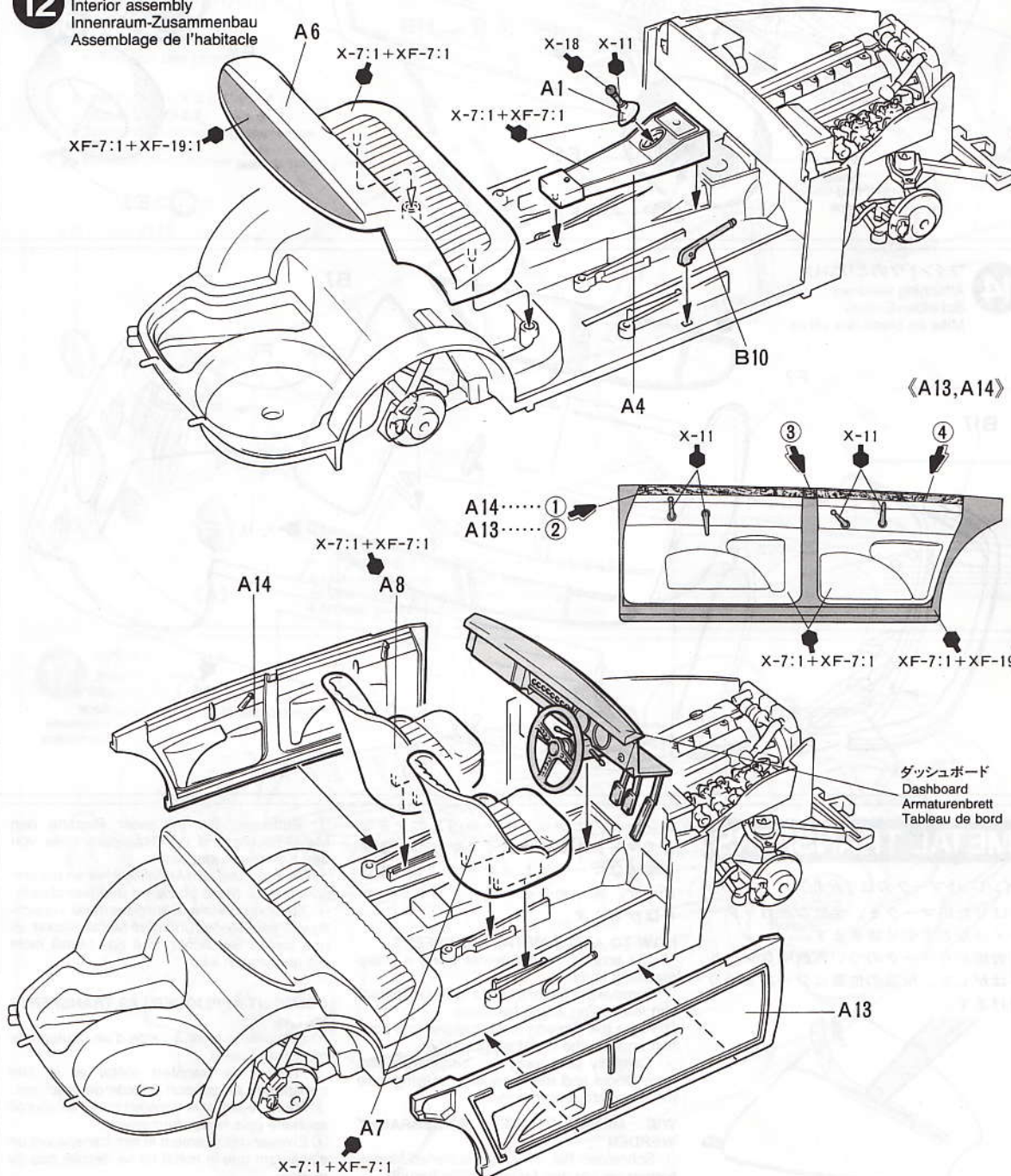


11 ダッシュボードのくみたて
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

- ★デカールを内側へまき込みます。
- ★Wrap decal around front edge.
- ★Abziehbild über das vordere Ende anbringen.
- ★Apposer la décal autour du bord avant.

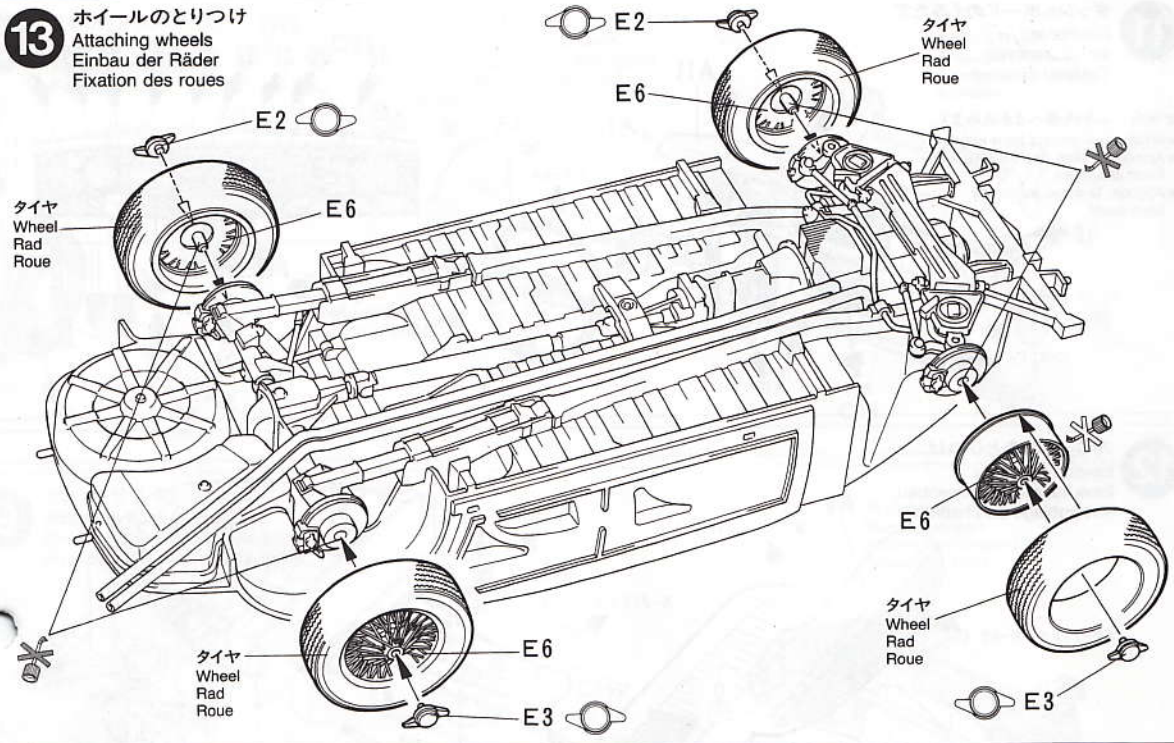


12 内装部品のとりつけ
Interior assembly
Innenraum-Zusammenbau
Assemblage de l'habitacle



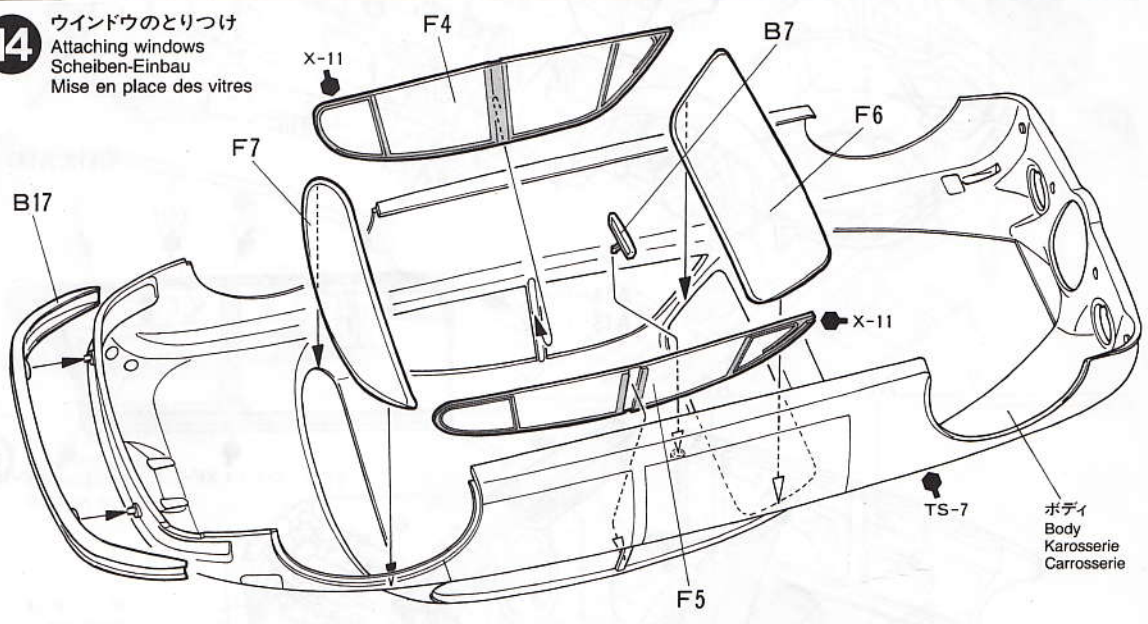
13

ホイールのとりつけ
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



14

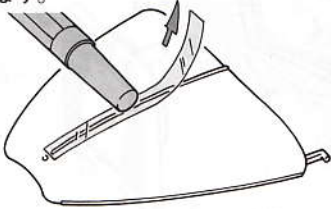
ウインドウのとりつけ
Attaching windows
Scheiben-Einbau
Mise en place des vitres



METAL TRANSFERS

《インレットマークのはりかた》

- ① はりたいマークを、台紙ごとカッターナイフなどで切り抜きます。
- ② 台紙からマークのついた透明なシールをはがして、所定の位置にシールを張り付けます。



- ③ シールの上から、ボールペンのフタなどでマークを車体に強くこすりつけます。
- ④ 車体にマークがしっかり付いているかどうか、確かめながらゆっくりとシールをはがします。

HOW TO APPLY METAL TRANSFERS

- ① Cut around metal transfer using a sharp modeling knife.
- ② Remove the metal transfer and transparent film from lining, using tweezers.
- ③ Place the film and metal transfer into position and rub the metal parts lightly.
- ④ Carefully peel away the transparent film from model and metal transfer, making sure the metal stays on the model.

WIE METALL-STICKER ANGEBRACHT WERDEN

- ① Schneiden Sie mit einem scharfen Modellermesser um den Metall-Sticker herum.

- ② Entfernen Sie mit einer Pinzette den Metall-Sticker und die Transparentfolie von den Kennzeichnungslinien.
- ③ Die Folie und den Metall-Sticker an die entsprechende Stelle plazieren und festrubbeln.
- ④ Schaben Sie die Transparentfolie vorsichtig von dem Modell und dem Metall-Sticker ab und stellen Sie sicher, daß das Metall nicht mit abgezogen wird.

COMMENT APPLIQUER LES TRANSFERTS METAL

- ① Détourer le motif à l'aide d'un couteau de modéliste pointu.
- ② Retirer le transfert métal et le film transparent du support à l'aide de précelles.
- ③ Placer le film et le transfert métal à l'endroit souhaité puis froter fermement.
- ④ Enlever délicatement le film transparent en s'assurant que le métal ne se décolle pas du modèle.

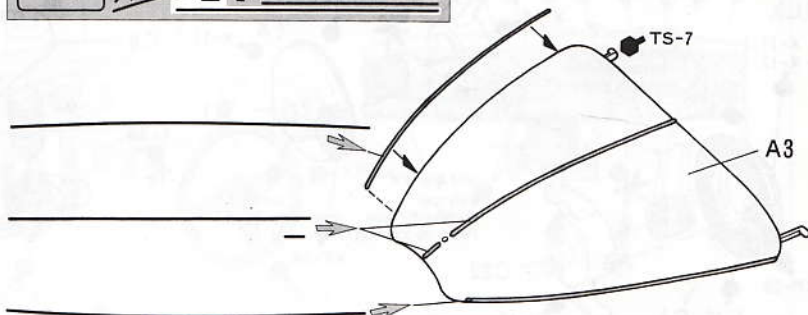
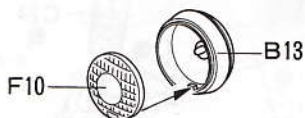
15 ボンネットの組み立て
Bonnet
Motorhaube
Capot



- ★ 指示のインレットマークをはります。
- ★ Apply metal transfers.
- ★ Metall-Sticker anbringen.
- ★ Apposer les transferts métal.

- 《ヘッドライト》 ★ 2個作ります。
Headlamps ★ Make 2 each.
Scheinwerfer ★ Je 2 Satz anfertigen.
Phares ★ Faire 2 jeux de chaque.

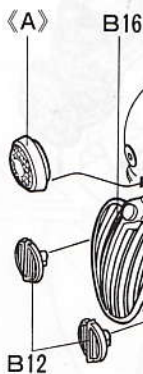
《A》



16 ヘッドライトのとりつけ
Attaching headlamps
Scheinwerfer-Einbau
Fixation des phares

- ★ セロファンテープなどでボンネットを仮止めしておきます。
- ★ Temporarily hold with cellophane tape.
- ★ Mit Tesa festhalten.
- ★ Maintenir provisoirement avec du ruban adhésif.

《A》

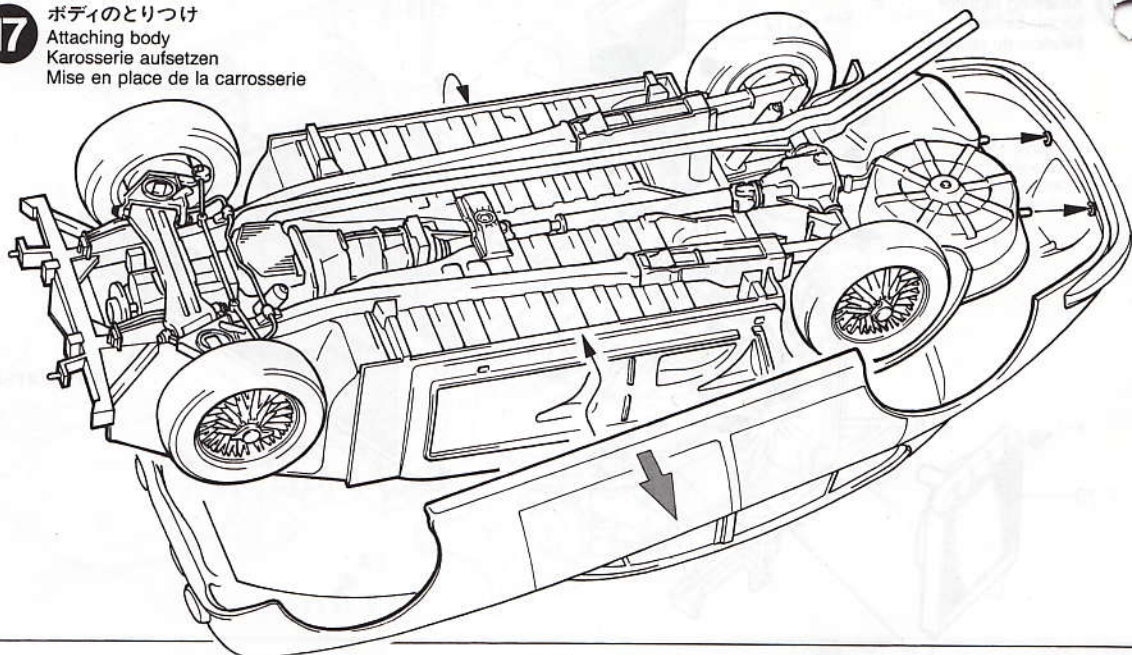


B19 B18 X-11

- ★ ボディ右側面も同様のインレットマークをはります。
- ★ Apply metal transfers to both sides.
- ★ Metall-Sticker auf beiden Seiten anbringen.
- ★ Apposer les transferts métal sur les deux côtés.

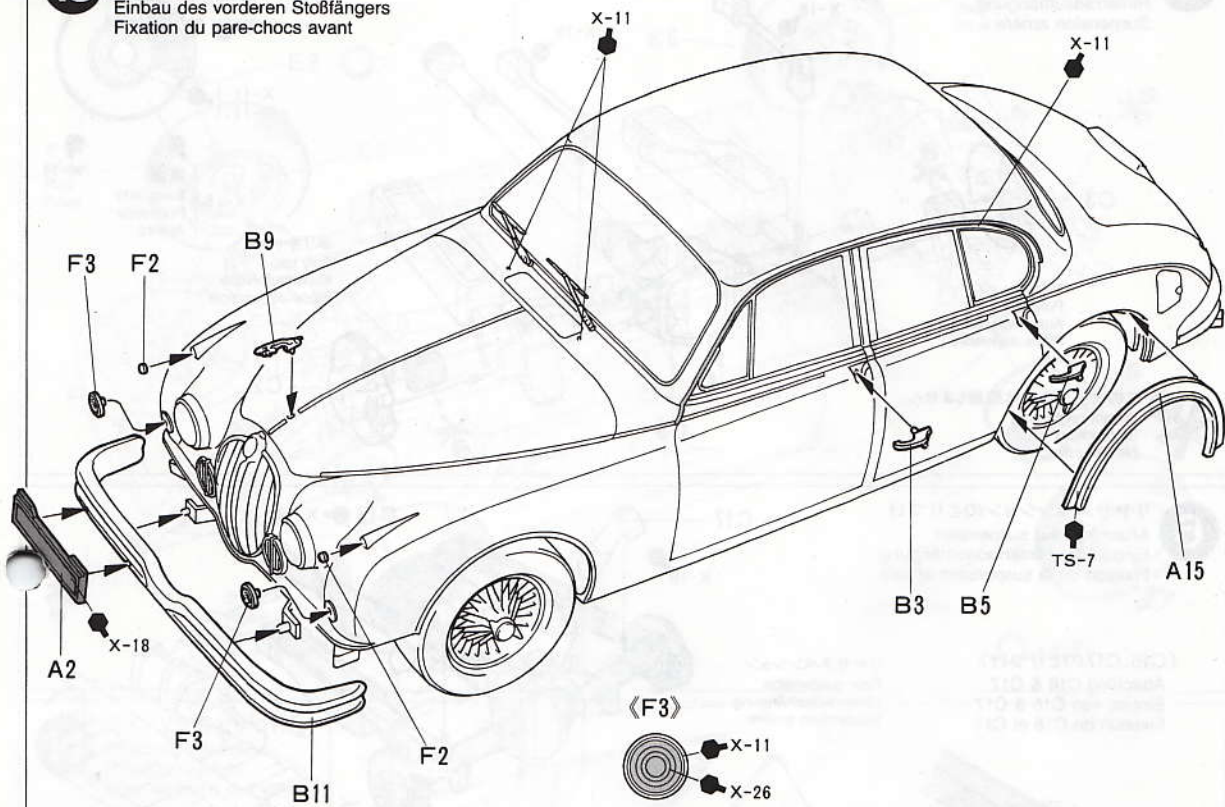


17 ボディのとりつけ
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Mise en place de la carrosserie



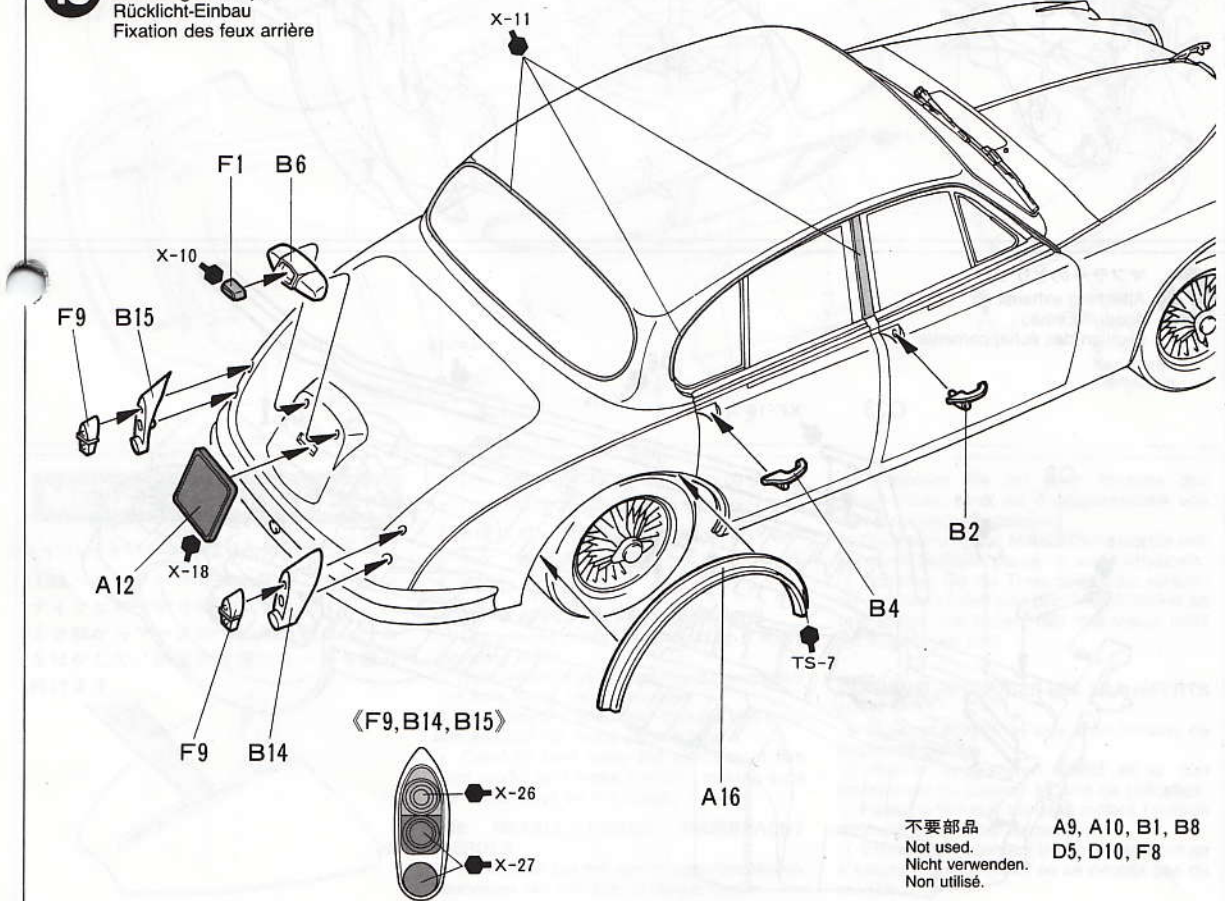
18

フロントバンパーの取り付け
 Attaching front bumper
 Einbau des vorderen Stoßfängers
 Fixation du pare-chocs avant



19

テールランプの取り付け
 Attaching taillamps
 Rücklicht-Einbau
 Fixation des feux arrière



不要部品
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisé.

A9, A10, B1, B8
 D5, D10, F8

PAINTING

《ジャガー Mk.IIレーシングの塗装》

ジャガー Mk.IIには20色以上のボディ色があり、3色の内装色が組合わされたのに加え、好みの色の注文も可能でした。レースではそうしたボディにナンバーをつけただけの姿が一般的で、プライベートの参加も多かっただけに、オーナーになったつもりで好みの色で仕上げるのも楽しいでしょう。細部の塗装については組立て図中の●マークで示してあります。

PAINTING THE JAGUAR Mk.II RACING

The Jaguar Mk.II was offered in a wide range of body colors, and most racing teams, plus private groups using the Mk.II, simply applied racing numbers to the stock factory body color. The instructions depict an ivory white body with red interior.

LACKIERUNG DES JAGUAR Mk.II RENNAUSFÜHRUNG

Der Jaguar Mk.II wurde in einer breiten Palette von Karosseriefarben angeboten und die meisten Rennteams, einschließlich der privaten, die den Mk.II einsetzen, begnügten sich damit, nur die Renn-Nummer auf die serienmäßig lackierte Karosserie aufzubringen. Die Anleitung zeigt eine elfenbeinweiße Karosserie mit rotem Innenraum.

DECORATION DE LA JAGUAR Mk.II RACING

La Jaguar Mk.II était proposée dans une large gamme de teintes de carrosserie. La plupart des teams l'engageant en course se contentaient d'appliquer les numéros de course sur la teinte d'origine. Les instructions se rapportent à une voiture blanc ivoire avec intérieur rouge.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

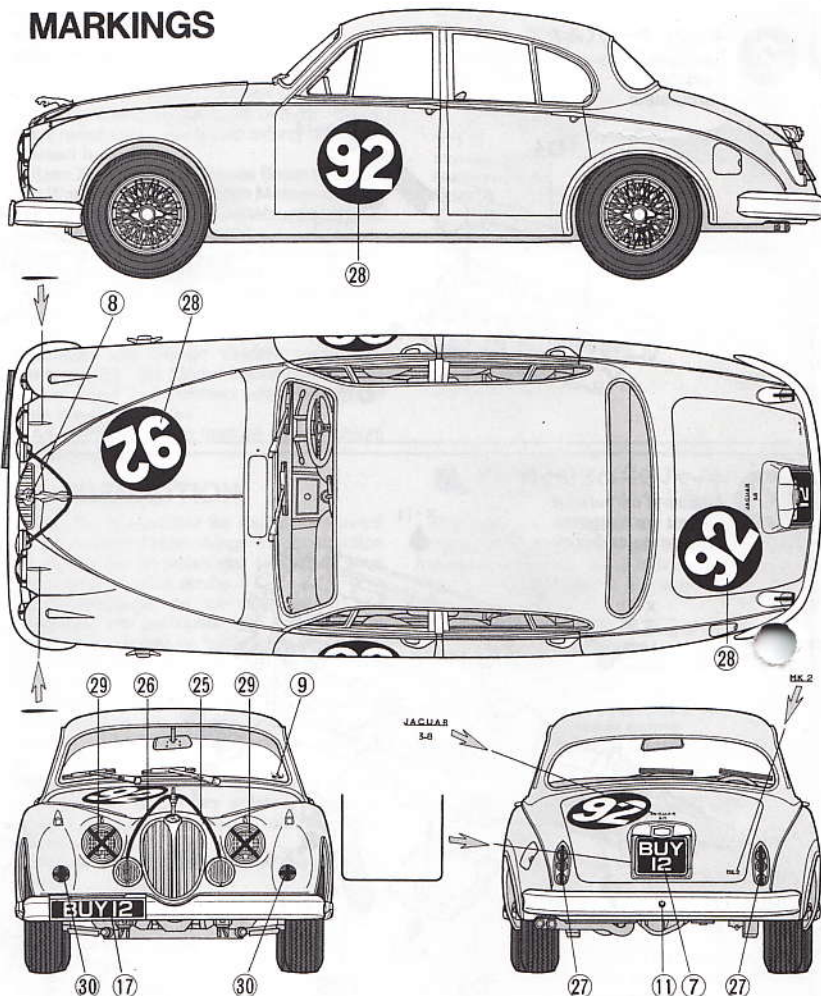
ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté

MARKINGS



et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に榊田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払下さい。その時下のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

9332157.....Body
0002929.....A Parts

0002930.....B Parts
0002931.....C Parts
0002932.....D Parts
0002933.....E Parts
9002530.....F Parts
9402263.....Tire Bag
1402330.....Decal
1422157.....Metal Transfer
1052358.....Instructions
ITEM 24159

JAGUAR Mk.II RACING

1/24 ジャガー マークIIレーシング

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸てかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日▶休み

ボディ.....550円
A 部品.....580円
B 部品.....420円
C 部品.....590円
D 部品.....410円
E 部品.....400円
F 部品.....500円
タイヤ袋詰.....310円
マーク.....200円
インレットマーク.....230円

For Japanese use only! ☆ITEM 24159

住所

電話 () -

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。

田宮模型
静岡市恩田原3-7 丁422
1095 PRINTED IN JAPAN